

新课标名著小书坊

青少彩绘版

莫泊桑短篇 小说选

MOBOSANG DUANPIAN
XIAOSHUO XUAN

[法] 莫泊桑◎著

孙蕾姝◎编译

张 佟◎插图



根据教育部最新《全日制义务教育语文课程标准》编写

法国批判现实主义作家莫泊桑的短篇小说盛宴

以平凡众生来展现典型人物的形象，小中见大概括出人情世态，构思别具匠心

作者赢得了世界三大短篇小说巨匠之一的美誉

权威解析

权威名师倾力编审
全面解读精细分析
紧贴要点优化训练
有效提高阅读能力

青少彩绘版

新 课 标 名 著 小 书 坊



MOBOSANG DUANPIAN XIAOSHUO XUAN

莫泊桑 短篇小说选



[法]莫泊桑◎著
孙蕾姝◎编译
张 佟◎插图

河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

莫泊桑短篇小说选 / (法) 莫泊桑著 ; 孙蕾姝编译.
-- 石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2015. 3
(新课标名著小书坊 : 青少彩绘版 / 余非鱼主编)
ISBN 978-7-5376-7043-2

I. ①莫… II. ①莫… ②孙… III. ①短篇小说—小说集—法国—近代 IV. ① I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 026906 号

新课标名著小书坊 (青少彩绘版)

莫泊桑短篇小说选

著 者	[法] 莫泊桑
责任编辑	郭荣敏
制 作	博凯文化
出 版	河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社 (石家庄市中华南大街 172 号 050051)
发 行	新华书店
印 刷	北京毕氏风范印刷技术有限公司
开 本	700×1000 1/16
印 张	10
版 次	2015 年 4 月第 1 版
印 次	2015 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5376-7043-2
定 价	17.80 元

阅读很重要。

阅读，不仅仅是为了提高孩子的作文水平，还有更重要的意义，它会帮助儿童成为一个懂得爱的、有情怀的人，一个语言丰富、举止优雅的人，一个有格调、有创造力的人，一个不平庸的人。阅读，是为了养育一个孩子的全部。

阅读优秀更加重要。

童年是一段无比短暂而宝贵的时光，应该让他们阅读优秀的、有价值的书，这其中有一种就是优秀的儿童文学。每个孩子都应该尽量多地阅读世界上优秀作家的优秀童书，阅读丰富了，心灵就丰富了，记忆就会丰富灿烂。

其实，阅读不是一件个人的事情，而是这个世界的事。希望每一个孩子都阅读着、快乐着慢慢长大，再把这些童话带到世界上，带到他的一生中，去过更诗意、更干净的生活。

——梅子涵

（著名儿童文学作家、上海师范大学教授）

一个人的成就有多大，一个人能走多远，不仅仅靠知识，主要依靠的是他的胸怀和见识，靠的是他的眼光。知识是小道，做人的学问是大道，素养高了，心胸宽了，更容易成功。那么，胸怀、见识和眼光从哪里来？来自于阅读，来自于阅历。让我们都来阅读吧。

——时均琪

（山东省语文特级教师、枣庄市语文“十佳教师”）

读书重在用心：用心选书，用心规划要读的书，用心看书，用心圈点，用心思考，用心感悟，用心甄别，用心用书。随意翻翻、浮光掠影、浅尝辄止，那是消磨时光，不是真读书，不会有真收获。读书切记用心读！

——肖家芸

（上海市著名语文特级教师、活动式教学创立者、华东师范大学张江实验中学校长、华东师范大学继续教育学院特聘教授）

我的个人成长史，就是我的阅读史。其中，为了兴趣、为了愉悦的阅读，多于为了专业、为了职业的阅读。青少年时代的阅读成就了我人生的阶梯，充盈了我的生命。那充满了懵懂和好奇的青春时光，正是因为如饥似渴的阅读而至今不曾远去。

书籍是最好的朋友。

祝愿所有的青少年读者在阅读中感受青春的神奇，体悟生命的可贵，享受自然的美好。

——沈培健

（浙江省语文特级教师、湖州中学党委书记）

读书就是眺望身外的世界，你既看到了风景秀丽的塞纳河，也看到了追风逐月的小屋，让天涯咫尺变为现实；读书就是到伟人家串门，既聆听到冉·阿让的善良呼唤，也学会了与鲁滨孙对话，让心中的郁结得以释怀。让我们优雅地捧起书，去经历书中千百种的人生，以此超越现实的琐碎和平庸。

——段泓君

（全国模范教师、全国教育系统巾帼建功标兵、山东省语文特级教师、山东省十大教育创新人物提名奖获得者）

与名著相伴，为生命打好底色；与经典同行，为未来点亮明灯。

——郭惠宁

（安徽省马鞍山市第二中学副校长、中国教育学会中学语文教学专业委员会理事、安徽省教育学会中学语文教学专业委员会副理事长、安徽师范大学教育硕士导师）



前言

世界上有各类读书人，或许人们读书的目的不尽相同，有人为了在与人交谈中能够引经据典，有人为了开阔自己的视野，有人为了提升自己的思想内涵……但是，不管是哪一类读书人，都会在浩瀚的书籍海洋中面临同一个问题：什么书最值得阅读？

答案就是世界经典名著。

世界上各民族都产生过一批非常优秀、杰出的文化经典，它们都是经过岁月的淘洗沉淀下来的，是全人类共同的精神财富。正像古人说的“吹尽狂沙始到金”，时间长河大浪淘沙，给我们留下了这些如金子般闪耀的宝贵遗产。这些遗产构成了我们精神成长的养料库，缺少了它们的滋养，我们的成长将是残缺和充满遗憾的。对于青少年读者来说，他们正处于精神的疾速成长期，经典名著的滋养就显得尤其不可或缺。

正是基于这样的考虑，我们为青少年读者精心打造了这套青少彩绘版的《新课标名著小书坊》。它们涵盖了不同时代、不同民族的经典作品，每一部都赫赫有名，是世界文化中的顶峰作品。对于部分中国作家的作品，我们选择原文呈现，力求做到原汁原味；对于篇幅较大、内容较多的作品，我们则通过选编或改写的方式将其呈现出来，做到撷取原著精华，在保留



原著精髓的基础上语言更加生动、通俗易懂，文字更加简洁，阅读起来更富有节奏感。你能从《三国演义》中见证历史的金戈铁马，从《水浒传》中听到梁山好汉的振臂呐喊，从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气，从《钢铁是怎样炼成的》中学会坚强，从《一千零一夜》中领悟智慧，从《西游记》中触摸神奇，从《狼王传》中感怀悲壮，从《繁星·春水》中品味那永恒的纯洁与淡淡的忧伤……在此过程中，我们会不知不觉地受到书中美好的情感、精深的智慧的熏陶。

不过，仅仅被动地接受并不是正确的读书方法，这里，青少年朋友还应该学会更主动、更积极地读书，做到品味经典，汲取精华，感悟真谛，为我所用。

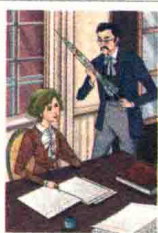
为了帮助青少年读者加深对作品内容的理解，我们在书中还分别设置了“名师解读”和“赏析点睛”两个栏目，全方位解读作品。书中的“精彩章节我问你答”和书末的“新课标必备知识点模拟测试”，也是我们精心为读者准备的，读者可以通过它们巩固对作品的掌握，加深对作品的理解和感受。

愿青少年朋友能从我们的书中获得精神的满足和成长！

编者

目录

CONTENTS



1/小狗皮埃罗

8/两个朋友

15/西蒙的爸爸

24/小酒桶

32/烧伞记

41/绳子

48/珠宝

57/项链

68/骑马

76/勋章到手了

82/幸福

89/我的叔叔于勒

99/在旅途上

106/一个诺曼底佬

112/戴奥居尔·萨博的忏悔

120/羊脂球

小 狗皮埃罗

在乡间，生活着这样一类女人，她们身上不仅充斥着乡土气息，还残留着城市的味道。她们喜欢戴荷叶边的帽子，系各种缎带，说话时总会犯连诵音的错误，还常常摆出一副盛气凌人的架势。其实，在她们打扮得流里流气的外表下，是一个粗俗不堪的灵魂，就好像她们戴着的生丝手套下，竟是一双又红又肿的手一样。乡绅眷属勒费福尔太太就是这样一个女人。

勒费福尔太太的先生已故，她的女仆是一个老实善良的乡下女子，名叫罗斯。主仆二人都是诺曼底人。她们住在科克斯县区中心地带的公路边上，那是一栋带着绿色百叶窗的小屋。她们在屋前狭长的地里种了一些蔬菜。

可是，有天夜里，地里的十二颗洋葱不翼而飞了！

罗斯一发现这起盗窃案，就立刻汇报给了勒费福尔太太。身穿呢裙的勒费福尔太太听到消息，慌忙奔下楼来。这还了得！竟有人偷东西！还打起了勒费福尔太太的主意！这样看来，科克斯县不太平啦！更何况，小偷造访过一次，就会有下一次……

主仆二人吓得不轻，她们反复察看了留在菜地里的脚印，没完没了地嘀咕起来：“你看，他们跃过了这堵墙，然后轻轻一跳，就上了花坛……”

她们越想越觉得害怕，从今往后，还怎么安心睡觉呢！

一眨眼的工夫，邻居们都听闻了盗窃案的消息。他们三五成群地赶来，勘探现场，发表议论。每来一拨人，两位妇女就会把自己的看法重述一遍。

后来，一位住在附近的农庄主提议道：“你们养条狗吧！”

真是个好主意！勒费福尔太太真该养条狗，就算碰到什么事情，狗叫声至少可以提个醒。可是，勒费福尔太太绝不能养一条大狗。要知道，大



狗会把她的一点儿家底吃个精光。那就养条小狗吧！一条会“汪汪”叫的小“干”（诺曼底人常常把“狗”叫作“干”）也是不错的选择。

等邻居们走后，勒费福尔太太立即和罗斯商量起养狗的事情。太太提出了很多反对意见，因为她一想到装满食物的狗盆就会不寒而栗。她和那些乡绅眷属一样，口袋里总会装着几个铜子，不是在大庭广众之下施舍给路人，就是在星期日捐给教堂。

罗斯呢，倒是很喜欢猫和狗。于是，她绞尽脑汁陈述了各种养狗的好处。最后，经过一番深思熟虑，主仆二人决定养一条小得不能再小的狗。

于是她们开始挑选合适的狗。起初，她们碰到的都是食量大得惊人的大狗。不过，罗尔威尔的食品杂货店老板倒是有一条符合条件的小狗。但是，一听说他索要两个法郎（约两元四角）作为前阵子的饲养费，勒费福尔太太一口回绝了他。

她明确地表示：“我是想养一条小‘干’，但我不会花一分钱。”

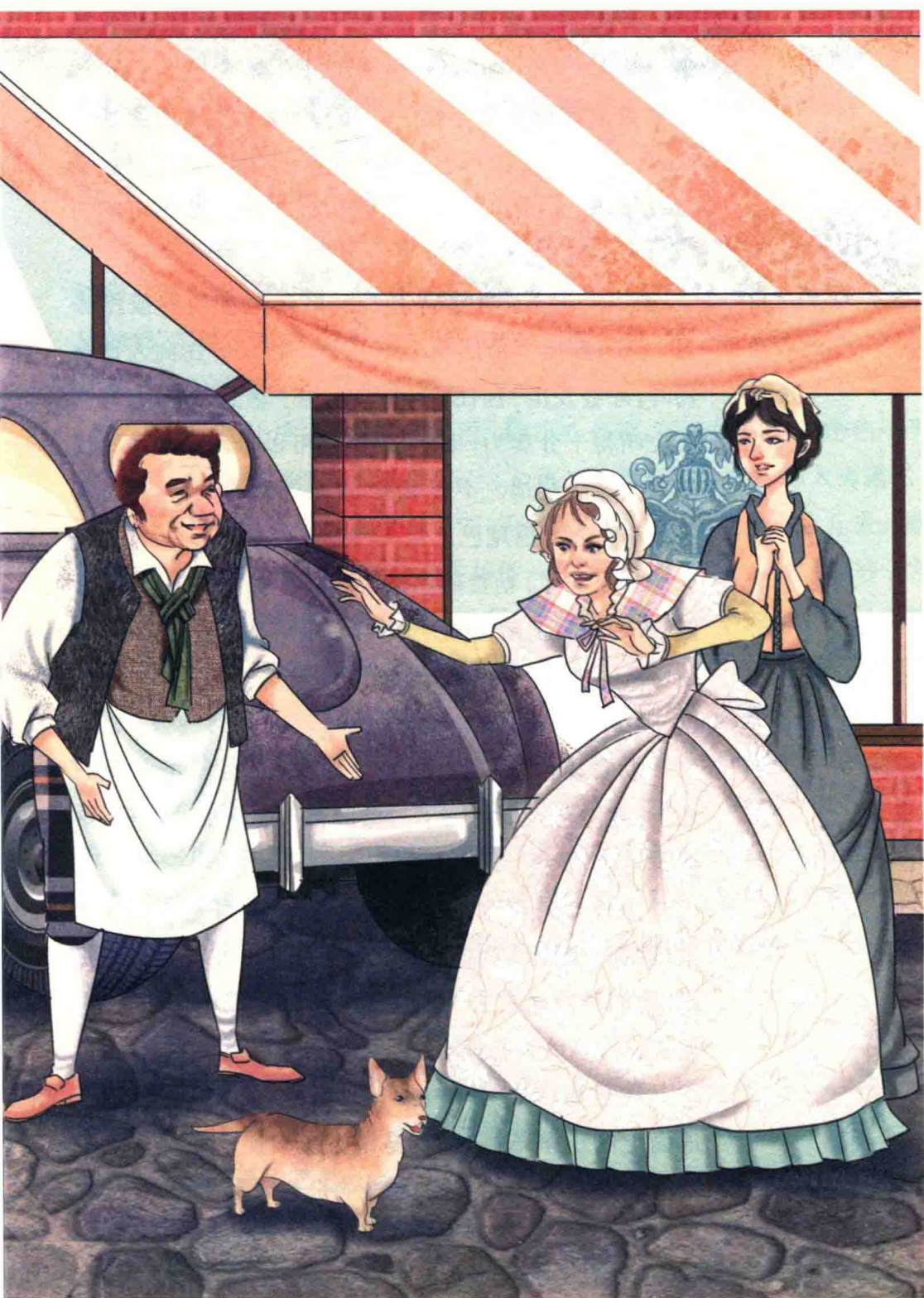
名师解读

◆ 通过对小狗进行详细的外貌描写，刻画出小狗的丑陋，借此反衬出勒费福尔太太贪小便宜的心理。

一天，面包房的老板听说了这件事，就在一个早晨用车载来了一个黄毛小怪物：它的四条腿短得都快消失了，身子长得像鳄鱼，脑袋长得像狐狸，长长的尾巴像军帽上的翎饰一样往上高翘。它的主人原是面包房的一位主顾，后来主人把它遗弃了。虽然这条小狗长得又丑又怪，但是勒费福尔太太倒十分满意——因为她不需要花一个子儿。罗斯一把抱起小狗，又是贴脸，又是轻吻。

“它叫什么名字呢？”罗斯问。

“皮埃罗。”面包房的老板答道。





罗斯将皮埃罗安置在一个旧的肥皂箱里，给它弄来一些水，又给它拿来一块面包。刚喂了一次，勒费福尔太太就焦灼得不得了。不过，她很快就想到了一个好主意：“等它适应了家里的环境，就可以放它出去。这样一来，它就可以在附近找到可吃的东西了。”

不久，勒费福尔太太果真把皮埃罗放出去了，可是皮埃罗仍然填不饱肚子。它只有在向人讨食物时，才会发出“汪汪”的叫声。为了达到目的，它每次都会叫得十分卖力。而人们照样可以自由出入勒费福尔太太家的菜地。不管谁来，皮埃罗都不吭声，只是友好地朝对方摇摇尾巴。

日子久了，勒费福尔太太渐渐喜欢上了这条小狗。偶尔，她还会把面包蘸一点肉汤，喂给皮埃罗吃。不过，她可从不知道养狗要纳税这档子事儿。

名师解读

◆ 此处语言描写，带出了“抛弃小狗”的情节，使得故事一波三折，引人入胜。

“太太，你的税款是八个法郎！”

勒费福尔太太听了，差点儿昏厥过去。光天化日之下，竟然有人要她为了一条叫都不会叫的小“干”纳一大笔税！

主仆二人决定立刻转让这条小狗，可是方圆十法里（约四十千米）内的住户，没有一家肯收留它。不得已，她们只能送它去“啃泥巴”了。“啃泥巴”就是“吃泥灰岩”，当地人会把不想要的狗打发去吃泥灰岩。

在当地，有一片广袤的草原。草原上有一种架在地面上的小茅草棚，那就是采泥灰岩矿的坑口。这种坑又陡又深，在地下二十米深的地方，有一些长长的坑道深入矿层。

每年，只有到了给田里施泥灰岩的时候，人们才会

下到坑里去取料。平日里,这种坑就成了被抛弃的狗的坟场。猎户和牧羊人饲养的狗是决不肯靠近那里的。如果谁从坑口走过,就会听见坑里传来哀怨的嚎叫、痛苦的呻吟和悲切的求援声;如果凑近坑口,就会闻见一股恶心的、酸腐的气味。

在黑乎乎的坑底,不知道上演过多少惨剧。

一条狗刚被扔下坑,会以别的狗腐烂的尸体为食。十几天后,当它们饿得前胸贴后背的时候,一条凶猛又强壮的狗又被扔下了坑。两条饿得发慌的狗,瞪圆了眼睛,死死地盯着对方的一举一动。最终,饥饿迫使它们开战了。它们顽强地抵抗,直到强者战胜弱者,把它吃进肚里。

主仆二人让皮埃罗去“啃泥巴”的决心已定,于是她们忙着物色一个执行者。一个修路工开价十个苏(约六角),勒费福尔太太觉得太离谱了;另一个在附近打短工的开价五个苏,勒费福尔太太还是觉得有点儿贵。最后,主仆二人决定天黑后亲自送皮埃罗一程,一方面可以省一些钱,另一方面又可以让皮埃罗在路上少受点儿罪,同时也不会让它事先知道自己悲惨的下场。

当晚,罗斯给皮埃罗准备了一盆加了黄油的肉汤。皮埃罗兴奋地将狗盆舔得锃亮。当他摇尾乞怜时,罗斯一把逮住它,塞进自己的围裙里。

两个人匆忙赶到泥灰岩矿坑口。勒费福尔太太俯下身来,侧耳倾听。没有狗叫声。这样,把皮埃罗扔下去的话,里面就只有它这一条狗。于是,罗斯伤心地吻了吻皮埃罗,一把将它丢进坑里。然后,她们屏息凝神地听着坑底的动静。坑底先传来一声惨叫,然后是时断时续的呻吟,再后来就是苦苦的哀求。

“汪汪——汪汪——”

两人不由得打了个寒战,撒开腿就往家跑去。罗斯跑得很快,勒费福尔太太落在后面不停地喊:“罗斯,等等我!”

这一夜,两人噩梦不断。勒费福尔太太梦见她在桌前吃饭,一打开汤盆,皮埃罗从里面冲了出来,狠狠地咬住她的鼻子。惊醒后,她的耳边仍回响着凄惨的狗叫声。她仔细听了听,不过是错觉,于是继续睡觉。



在梦里，她来到一条一眼望不到头的大路上，路中央放着一个篮子。她鼓起勇气走近前去，刚揭开盖子，皮埃罗一跃而起，死死地咬住她的胳膊。她拼命地逃啊逃，皮埃罗就是不松口。

勒费福尔太太被噩梦吓住了。所以，天刚擦亮，她就跑去了泥灰岩矿坑。皮埃罗嘶哑地叫个不停，她听得心都碎了。她一边哭着，一边亲切地呼唤着皮埃罗。皮埃罗也发出了一条狗能发出的亲昵的声音作为回应。

勒费福尔太太立刻决定要把皮埃罗救上来，让它快快活活地过日子。于是，她找到了一个以挖泥灰岩为业的工人，把情况说给他听。

工人耐心地听完后说：“您是要救您的小‘干’，是吧？请付给我四个法郎。”

勒费福尔太太着实吓了一跳，她对皮埃罗的愧疚之意瞬间消失得无影无踪。

名师解读

◆ 让勒费福尔太太花四个法郎救小狗是决不可能的。此处语言描写揭示了勒费福尔太太吝啬的本质。

“四个法郎！你以为是抢劫哪！”

“我总不能白干吧！我得搬工具，带我儿子一起下坑，保不准还会被您的小‘干’咬一口。难不成我干这事儿是为了讨您欢心？早知今日，当初何必把它扔下去呢！”

呸，四个法郎！太太气呼呼地走了。一到家，她把工人的要价告诉了罗斯。

罗斯立即附和道：“太太，四个法郎可是一大笔钱哪！”然后，她又提议，“不如我们给小‘干’扔点儿吃的，不让它饿死就行。”太太欣然同意。

主仆二人带着抹了黄油的面包来到那个坑口。她们一边跟皮埃罗说话，一边将面包撕成一小块一小



块的，丢进坑里。傍晚时，她们又去喂了一次。这样持续了没几天，一天喂两次就变成了一天只喂一次。

一天早上，当她们往坑里扔下一块面包时，坑里传来暴怒的嚎叫声！不好！又有人往坑里扔了一条狗，还是条大狗！

罗斯唤着皮埃罗，皮埃罗“汪汪”地回应。她们每扔一次食物，坑底就会传来一阵抢夺声，然后是皮埃罗被同伴咬伤的惨叫声和痛失食物的哀怨声。尽管她们扔之前都会说“皮埃罗，这是给你的”，但是一切都于事无补，皮埃罗压根儿抢不到食物。

主仆二人一时不知如何是好。

突然，勒费福尔太太不耐烦地说了一句：“我总不能让被人扔下去的狗都包来饲养吧？算了，我不管了。”说完，她带着没喂完的面包，头也不回地走了，一边走，一边狠狠吃着面包。罗斯跟在后面，无奈地用蓝围裙抹着眼泪。



名师解读

◆ “勒费福尔太太边走边吃没喂完的面包”这一细节描写，极具讽刺意味，引人深思。

赏析点睛

勒费福尔太太为了保护菜园，养了一条不要钱的狗，并慢慢喜欢上了它；但听说狗要交税，她便毅然决定抛弃它；可是抛弃狗之后，她又寝食难安就决定救小狗；当她得知救狗需要花费四个法郎时，又一次果断地抛弃了它。文中通过巧妙的情节设置和立体化的人物刻画，让勒费福尔太太不断面临金钱与狗的选择，最后吝啬占了上风，小狗的命运也可想而知。由此可见，作者在本篇中有力地抨击了金钱对人性的扭曲，塑造了一个极其吝啬的小人物的形象。

两个朋友

巴黎被围已经有段日子了，城里饿殍遍地，人们逮到什么就吃什么。屋顶上早已不见了麻雀的踪影，阴沟里的爬行动物也日渐稀少。

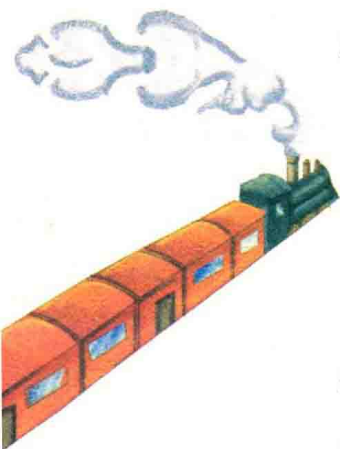
正月里一个天气晴朗的早晨，钟表匠莫里索先生肚子饿得咕咕直叫。他双手插在军服兜里，愁容满面地走在林荫道上。战争期间，他暂时成了居家后备兵。他走着走着，突然在另一位后备兵面前停住了脚步。这人正是以前同他一起在河边钓鱼的索瓦日先生。

战前，一到星期日，莫里索先生就拿着竹钓竿，背着白铁罐，乘火车到哥伦布站下车，再步行到马朗特岛。一到那儿，他便全神贯注地垂钓，直到夜幕降临才收工。

每次，他在马朗特岛都会遇见另一个钓鱼迷——一家服饰用品店店主索瓦日先生。这人身体矮胖，性格开朗。他们经常并排坐在水边，钓上大半天的鱼。时间一长，两人就成了朋友。

有时，他们一天也说不上一句话；有时，他们会打开话匣子，聊上几句。因为趣味相投，所以他们即使不说话，也能感同身受。

春天的早晨，阳光活力无限地抚摩着光滑如镜的水面和两个专心致志的垂钓者，尽情地播撒着春天的



名师解读

◆ 选取春天的早晨和秋天的黄昏这两个场景，描写了战前他们自得其乐的悠闲时光，令人遐想。

丝丝暖意。有时，莫里索会感慨一句：“多舒服啊！”索瓦日随即附和一句：“是啊，再也没有比这更舒服的啦！”如此简单的一唱一和，让他们有了很好的默契。

秋天的黄昏，当落日将天边的云彩染成红彤彤一片，倒映在水中，河水好像也要燃烧起来。河边的霜叶被镀上了一层金色，仿佛感觉到冬天的来临而瑟瑟发抖。身处水天一色的美景中，索瓦日总会抑制不住地赞美道：“真美啊！”莫里索眼睛一眨不眨地盯着他的浮子，接着说：“林荫道的景致也没有这里美啊！”

两人见面总会礼貌地握住对方的手。此刻，索瓦日抱怨道：“这世道真乱！”莫里索若有所思地回应道：“是啊！如今世道太乱啦！瞧，这竟是今年的第一个好天气！”

是的，阳光灿烂，万里无云。

两人各怀心事，并肩往前溜达。莫里索说：“还记得以前钓鱼时的欢乐时光吗？”

索瓦日先生叹了口气，说：“我们什么时候能再去钓鱼啊？”

他们进了一间咖啡店，各自喝了一杯苦艾酒，就走了出来，继续在街上溜达。

突然，莫里索停下脚步，提议道：“我们再去喝一杯吧！”索瓦日立即表示赞同：“走吧！”于是，他们又进了一家酒店。

出来时，两人已经微醺了，任凭微风吹拂着他们的脸。索瓦日先生晕乎乎地停住了脚步，问：“我们去钓鱼，怎么样？”

“去哪儿钓呢？”

“当然是我们以前钓鱼的老地方啦！哥伦布附近驻扎着法军的前哨部队。我认识他们的上校杜默兰，我想他会放我们过关卡的。”

莫里索满心欢喜，激动地说：“那就赶紧行动吧！”于是，两人回家取钓具。一小时后，两人带着装备来到上校的别墅。善解人意的上校同意了他们的请求，于是，他们带着通行证上路了。

大约十一点钟的光景，两人顺利地通过法军前哨部队，又穿过荒凉的



哥伦布，来到往塞纳河方向倾斜的葡萄园附近。

对面的阿尔让特伊村毫无生气。阿尔日萌和沙勒瓦这两座山岗俯视着整个地区。山岗一直延伸到南戴尔平原的人迹罕至之处，四周死气沉沉。

索瓦日指着山岗的峰顶，说：“普鲁士人就在那里！”两个朋友身处这片死亡之地，不由得浑身发软。

虽然他们从未见过普鲁士人，但他们感觉这些恶棍无处不在，在整个法国横行霸道，烧杀抢掠。对一个强悍的民族，他们除了仇恨之外，还有一种莫名的恐惧。

莫里索紧张地说：“万一遇到他们怎么办？”

索瓦日虽然也提心吊胆，但他开着玩笑说：“那我们就请他们吃顿煎鱼吧！”

名师解读

◆ “鸦雀无声”的环境描写烘托了主人公内心的紧张和恐惧，“胆战心惊”的心理描写，点明了他们的真实感受，而“深深吸一口气”和“猛冲”的动作描写呼应了压抑而紧张的气氛。

话虽如此，周围鸦雀无声，足以叫他们胆战心惊，所以两人都不敢轻举妄动。

最后，索瓦日下定了决心，说：“我们继续前进吧，但是一定要倍加小心。”两人利用四周的灌木作为掩护，顺着倾斜的葡萄园匍匐前进。他们眼观六路，耳听八方，密切注意着四周的些微动静。

距离河边还有一段光秃秃的路面，两人深深吸了一口气，猛冲了过去。一到河边，他们赶紧躲进干枯的芦苇丛里，缩成一团。

两人屏息凝神地打量着四周。他们什么也没看见，什么也没听见。很显然，在这荒无人烟的地方只有他们两个人，于是，两个朋友放心大胆地钓起鱼来。

对岸是荒凉的马朗特岛，像一道天然的屏障掩护着他们。岛上有一家小饭店，门窗紧闭，他们猜想，

